洪鐘時報 The Chinese Times

MONDAY OCTOBER 25 1954　第壹頁 PAGE 1

中華民國四十三年十月二十五號（星期一）

孔子二千五百零四年

夏曆歲次甲午九月廿九日

本報電報 CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO 118 ELIZABETH ST. TORONTO 2, ONT., CANADA

本報通訊處 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 118 ELIZABETH ST. TORONTO 2, ONTARIO, CANADA TELEPHONE EMpire 3-[illegible]

ENTERED AS SECOND MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH [illegible]

大致天晴 [illegible]

在公園舉行集體會議
六千英國碼頭工人反抗威（倫敦）用軍隊運貨
三百隻船擱留於七個主要口岸

倫敦廿四日合衆社電．[illegible]碼頭工人的六千名代表．是晚投票．一致[illegible]

[illegible]

武裝西德協約 昨由十五國簽字

巴黎廿四日路透社電．[illegible]十五國簽字[illegible]

[illegible]

仰光當局催請美國購買緬甸白米

仰光廿四日路透社電．[illegible]

[illegible]

胡志明表示…願與法國商人貿易

[illegible]

日本欲與蘇聯商訂漁業協定…似已失敗

東京廿四日路透社電．[illegible]

[illegible]

蘇聯提議四大國…在下月會商統一德國

[illegible]

巴基斯坦發生危機…總督下令解散國會

[illegible]

萬餘人在中央公園懽迎印度總理尼赫魯

香港廿四日路透社電．[illegible]

[illegible]

美國停止製造原子砲

[illegible]

可倫比亞軍隊將自朝鮮撤退

可倫比亞首都波哥大廿四日合衆社電．[illegible]

[illegible]

美機墜入海中 兩華人機員殞命

香港廿四日[illegible]

[illegible]

財政談判破裂 美將施硬對付李承[illegible]

[illegible]

本埠新聞

風災救濟捐款 現統達二百三十萬元

[illegible]

洪門[illegible]

中國致公黨綱 [illegible]

△閱報價目表

短期 壹個月壹圓七毛五 叁個月五圓

長期 每月壹圓五毛

[illegible]

貳千元被洪水冲去　華人在廢物中尋餓踪

[illegible]

同居婦被殺害後　兇手昨到警署自首

[illegible]

精神病者血液失常　發現長期

[illegible]

審臣店捐七萬元　協助紅羽毛募款運動

[illegible]

▲加屬新聞

審臣百貨店之捐助，不包括該公司僱員慈善及服務基金，該公司給予之捐款。[illegible]

加官方認爲越南選舉　越盟將操勝券

[illegible]

法總理將訪加

[illegible]

警長不盡責被控

[illegible]

極有可能　防止聖羅連斯河結冰

[illegible]

安省中華總會館爲加籍華人聯合會影戲籌務經費

[illegible]

巨片　大光燈　新馬師曾　白雪仙　主演　周坤玲

[illegible]

王顯客車鷄事

[illegible]

電話：GR. 6208

振洪學校通告

[illegible]

承受餐館生意聲明

[illegible]

好世界飯店生意全盤出賣　如意者請來面議

89 ALBERT ST.　電話 EM 8-9817

馬華鳴謝

[illegible]

林德興鳴謝

[illegible]

十月廿三日

衣館連樓出賣

有利衣館　生意樓業　全盤出賣　價銀相宜　如意面議

YON LEE　206 DAVENPORT RD. CITY

至德堂通告

[illegible]

至德堂各昆季週知　至德堂執委會啓

多倫民治黨支部通告

[illegible]

承受飯店廣告

[illegible]

BROCK REIN KINGTON & FALLS　10 ADELAIDE ST. E. ROOM 31 TORONTO 1, ONT.

民國四十三年十月十九日

加拿大　中國貨公司　多倫多

China Trading Company

145-147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM. 8-8708

▲新到臘腸中秋月餅
▲唐山粉絲雨前生茶
▲新到各種名貴茶葉
▲各種罐頭食品瓜菜
▲遠近郵購快捷妥當

[illegible]

加拿大　環球公司

YAN KEW IMPORTING CO.

1012 CLARK ST. MONTREAL QUE. CAN

電話 BELAIR 8635

△本店由中國運來
京菓海味　油糖米
藥材補品　名貴古董
應有盡有　價廉物美

[illegible]

天下華生有限公司

[illegible]

東京夜生活

[illegible]

十年情場

女子性行爲

女性性行爲

豈有此理　喜有此書

性生活實例分析

歡喜經

性的研究

素女經

大贈品

妙書出現

[illegible]

[illegible]室內服裝與戶外看春光

[illegible]

[illegible]聖[illegible]與書法個展訊

[illegible]

捐款[illegible]勞反其義士

[illegible]

移民局又不准一華僑之子來加

[illegible]

少婦臨嫁流氓圖敲詐

[illegible]

麥錫舟代理美國總統輪船公司

本號直接代理美國總統輪船公司，已有多年，凡港或由港來加船位，由本號直接發給，船期，船費，承蒙信日及旅行手續，歡迎垂詢，如蒙委托，定必辦理快捷妥當。

大平洋旅行社 32 ELIZABETH ST. TORONTO EM-3-9855

住家電話 WA-3-2910

復興公司

FORD HING 167 McCaul St. Toronto Ont.

新到大批人民唱片

「五星紅旗新中國」

地方雅潔招待滿意！

侯萍溪謹啟

杜記 烹粥專家

電話 TR-1371

食麵係話龍 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嚐

滿城陳子雄事務所

HENRY G. CHAN

Chan Loan And Investment Reg'd

63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q

OFFICE TEL. UN-6 8262 UN-6 3113

接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時 至八時

79 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

電霜機

服務 設計 修理

C.P. CHOW REFRIGERATION SERVICE

386 DUNDAS ST. EAST, TORONTO, ONT.

(電話) PHONE EM-4-3716

(多倫多)廣興公司(加拿大)

KWONG HING COMPANY

22 ELIZABETH ST. PHONE EM. 6 2307

TORONTO ONTARIO

羅市林

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

糖貨華材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇

Yau Kee Hop Jahn Company LTD.

75 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

大中國飯店

GREAT CHINA

11 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN.

Phone EM4-5935 TR-0851

大小餐館 冬暖夏涼

亞柏文出賃

有寢室廚房傢私齊備 最合夫婦及小孩居住 如意者請到大中國飯店詢問劉希霖

388 JARVIS ST.

加拿大多城西湖飯店

133 DUNDAS ST. W. TELEPHONE EM-3-0987

●本店新張 地方雅潔
●冬暖夏涼 經濟晚餐
●各式茗點 飽餅糕品
●茶市 以應顧客
●備雁光顧 格外歡迎

萬國貿易有限公司

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.6-0019 EM.6 8444

MON KUO TRADING CO. LTD.

120 ELIZABETH STREET

TORONTO 2, ONTARIO CANADA

●錦盒名茶 糖薑枝干
●瓷器古董 順德棉布
●參茸藥材 海味雜貨
●牛莊絲苧 鮮靚水貨
●發行零沽 一律歡迎
●代理全世界各航空機票
●代理美國總統輪船公司船票
●代理郵政匯兌工人市體

◎冬季目錄印便函索即寄

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

本報承印表格紙

在炸彈爆炸下 廈門居民工作如常

▲大補丸有轉弱爲強 返老還童之功

本號房研心研究煉製之培元大補丸西名

加拿大華人…勞資風潮未息

…雙方利用其在本省社會的特殊…向職工施壓力…

紐芬蘭發現大量鯊魚

新設立 中國人民建設銀行

香港訊 北京消息：根據中央人民政府政務院一九五四年九月九日第二百二十四次政務會議「關於設立中國人民建設銀行的決定」，中國人民建設銀行已經正式成立。以後，國家對基本建設的撥款，由中國人民建設銀行及其各地分支行辦理。…加強對基本建設資金的監督，發揮很大的作用。

本國產紙數字略增

足球賽中看台突倒下

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

華人總代理處寶利華公司

E. C. Mark
55 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT.

寫字樓 EM3-0655
住宅 WA2. 6309

加拿大國家鐵路

加拿大皇家銀行 華人部

THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

辦華宗旨

J. A. YEE 華人部經理
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-9191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5219
TORONTO ONTARIO

黃能謙旅行社

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL QUE.

代理 加拿大太平洋航空公司 橫貫加拿大航空公司 美國總統輪船 (客票) 詩晏呢火車 (客票)

電話 PL 6440

黃衛青辦事處

W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
寫字樓 WA 2 3154 EM.8 4565
住宅電話 ST.2-6288

辦理

美國總統輪船公司

AMERICAN PRESIDENT LINES

由溫哥華往香港三百六十五元五角 (來回票六百九十五元)

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025

●由大埠開往香港船期
●由香港開往大埠船期

求任美國總統輪船公司全加總代理…分代理

加拿大 遠東商業有限公司

Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司 (味)精廠(遷)鋪啓事

李繼如啓事

啓者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寄本公司或函電接洽、倘非要事、弟個人來往之函件、不可寄弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、爲此

奉告、并候

諸君康健

弟李繼如謹啓

遠東商業有限公司

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que., Can. Phone MA. 5418

◎新到◎ 冬節送禮佳品登市

律師業求勝

117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
寫字樓 EM4-6848
住宅 EM3 6880

103 Dundas St. W. Toronto, Ont.
電話 EM. 8-5530

醫務所 診症時間

環球公司

各江雜貨

(多) (多明) WAN KEW CO. (加) (大拿)
82 Elizabeth St. EM 8-4229 Toronto, Ont. Can.

金山…芽菜 生…四季瓜

著名火鴨 祖廟…九散 唐山水貨 土產瓜菜 廣大…

燒臘精良 樓…俱全 地道…

永盛公司

Wing Shing Co
178 DUNDAS ST. W.
Toronto, Ont. Phone EM3-0713

士密夫…公司

W. Smith …
130 York Street …
Phone EM3-1427

J. A. SIMPSON
148 LANGLEY AVE.
TORONTO PH-RI-7862

●招工廣告

NORMAN …
Barrister & Solicitor
410 BAY ST.

在蔣機空炸下 廈門居民工作如常

[illegible]

越政府代表團 已離北京返國

[illegible]

觀易出貨 歡迎僑胞

[illegible]

住宅出賣

[illegible]

171-173 Sherbourne St.

伍富齋

芥菜 白菜 每磅一毫

Jan Ah Farm Base Line E. Cooksville Ont.

CHINA BROS.

Ph. EM 8-7337 EM-6-1085

新煤油爐 舊熱水爐 舊發動器 裝新烟通

●出售● 特別相宜

接修縫機器廣告

[illegible]

GEORGE CHONG

勝架兄弟藥房

SINGER BROS, DRUG STORE

26 Queen Street East Near Victoria, Toronto, Ontario Canada

▲大補丸 有補弱爲強 返老還童之功

本藥房精心研究煉製之培元大補丸西名(INVIGORATORS)敢謂有轉老還童之功弱者服之固本效如神壯者服之而益壯患精神衰弱者服之尤奏奇效每罐價銀二元半 三罐六元半

▲治淋聖藥

[illegible]

▲患痔症者注意

[illegible]

(注意)[illegible]

本藥房主人啓

合心飯店

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM3-7994

本店餐廳 從新裝修 趣時西化 悅目非常 對於烹調 尤爲精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎

合心飯店主人啓

廣恒泰

KWONG HONG TAI CO.

20 Elizabeth St. Phone EM4-1041 Toronto 2, Ont. Can.

雜貨藥材 膏丹丸散

劉積佐 張子田 啓

源興號

YUEN HING

24½ Elizabeth St. Toronto, Ont. EM-6-8722

●新到唐山 △各樣什貨 各樣大補品 △膏丹丸散 ●各字號的 △藥油藥茶

司理劉希蒼

TAXI--EM4-1111

EMPIRE RADIO CAB 無線電計程客車公司

計程客車 日夜常便 華友光顧 倒屣歡迎

良棧公司

LEONG JUNG CO

[illegible] Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone [illegible]

精製臘味 登市油糖 雜貨海味 瓷器碗碟 茶具 用具四時 新鮮瓜菜 著名燒臘 燒鵝燒鴨 遠近馳名 光顧大小 一律歡迎

[illegible]

天梨園飯店

HENRY GARDEN

113A CHESTNUT ST. EM3.2717 TORONTO, ONT.

▲新張廣告 經濟隨意 每逢星期六 茶點星期日 僑胞光顧 無任歡迎 司理伍

廣聯公司

KWONG LUN CO.

17 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT, phone EM-6-4497

本店新到 大帮祖國 油糖雜貨 海味藥材 膏丹丸散 四時瓜菜 唐堯齡 療肺藥水

利求公司

LEE CUE COMPANY

119½ ELIZABETH ST, TORONTO ONT, EM.6-7930

△新到 [illegible]

司理林伯肇

黃雲友商店

WONG WUN YOU 119 Dundas St. W. TORONTO ONT, EM-4 8086

[illegible]

新粵曲唱片

[illegible]

富隆雜貨芽菜公司

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.

MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS

75-80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST

TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘明師 名師主理 芽菜業務

▲代理▼

麥廣記參茸行

MAK KWONG KEE

49, BONHAM STRAND W. HONGKONG

香港南北行街四十九號

[illegible]

CHIN, YONE CO. 109 ELIZABETH ST. TORONTO 2 ONT. CANADA

占市魚欄

F. T. JAMES CO. LTD

28 CHURCH STREET, TORONTO ONT.

電話 EM4 8131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味批發行 價格相宜 遠近華友光顧 特別歡迎 本欄主人啓

天園飯店

CELESTIAL GARDENS

92A ELIZABETH ST. TORONTO ONT. PH. EM. 4-90351

[illegible]

新中國商業有很大發展

[illegible]

林照文 葉金愛 謝啓

逕啓者、本月十六日、次女蕙莉與區自如先生長公子締結成婚、荷蒙中西男女親友、惠賜粉金奩儀、聯綿戾止觀禮、並參與敘宴會、復荷寵錫嘉言、獎勵進恒、隆情厚誼、銘感無既、謹綴數言、以誌謝悃

中華民國四十三年拾月廿日

版街聯合會籌建樓業通告

爲通告事、本會前經開會議決有舊樓二座及李市街空地一大段爲建築舖位四間惟需財甚鉅籌議認購者甚多仝人等建築之任務各會員交來者既多而未交來者亦不少仰交來而未認有公債者祈認購交來以資財政週轉爲荷

十月十一日

籌建委員會啓

客車常便 日夜應招 遠近馳驅 特別計平

WA 1-8279

呂友敬

有房出貸 歡迎備租

154 DUNDAS ST. E

●注意!! 敬告諸君 欲營生意者!

[illegible]

COWS RESTAURANT

18 KING ST. W

OSHAWA ONT.

李均宜

196 Dundas St. W.

TORONTO, ONT. 電話 EM 4-8592

住宅 RU 1-0878

且打街西一百九十六號

[illegible]

僑興公司

QUE HING CO.

178 DUNDAS ST. PHONE EM 4-4690

TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製 罐頭食品 芽菜冬粉 爽滑荳腐 甲等豬肉 [illegible] 快捷送貨

●參臣 [illegible] 店

本店來[illegible]中西[illegible] [illegible] 即在別埠亦可 [illegible]

天生堂 Hing Sang Hong

電話 PA. 5011

382 POWELL ST. EAST, Vancouver, B.C. Canada

(育嬰大力丸)

(五蛇追風酒)

[illegible]

治安大藥房

大李市 雅蘭街

QEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

●敬濟堂始鈴大補茶 每盒四元五

●[illegible]風痰肺止咳露 每樽七毫五

●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫

●比市利公司萬應藥膏

●珍珠花櫻搜毒丹 每盒銀三元

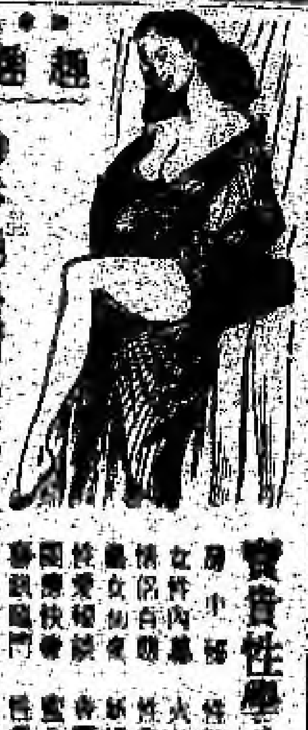
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元

●皮膚濕毒藥水

●時代化原子筆 每枝九毫八仙

▲最新各種名伶唱片 △新辦到▽

趣趣公司



●香艷熱情小說●

寶貴性學珍本

[illegible]

一律寄C.O.D.不受

T. T. Co. P. O. BOX 91 Vancouver B.C.

金 KAM LUN 綸

TAILOR AND CURIOS

31 ELIZABETH ST. TORONTO ONT

[illegible] 電話 EM 8-4293

◀忠誠服務・工精價廉・快捷妥當▶

門市部

洋服部

代理部

[illegible]

禮道實業有限公司

RIDOUT

華區分行李市街八十九號

分行司理林澤貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林澤貞電話 EM. 8-3100 住宅 WA-2-9201

◎好音・特告

[illegible]

◎現有數間房出賣

全加拿大最大實業房屋生意買賣行

水喉及水工

[illegible]

83 DILLON 244 McCAUL ST.

電話 WA-2-9762

古說

德國飛船失事

最大之國貨商店

[illegible]

鼻笛風吹日本

第四十三回

洪熙官血戰羅浮山

我是山人著

說古談今

咖啡

男女平等？

桂花黃酒

非一老婦百卅餘歲

德國飛船失事 劃破時代紀錄史

O. K.
DRY CLEANERS
101½ QUEEN ST. W.
TORONTO ONT.
熨補洗染 工作精良 華友光顧 特別歡迎

新共和
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6-3113
本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 如蒙光顧 無任歡迎

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250
華區帝國銀行
◎設備安全貯書箱 以應華僑客租用

L. J. WALKER
Manager

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.
丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰

公家會計師
麥格夫氏
John McGrath-Public Accountant
辦公地點
461 Gilbert Avenue, Toronto RE-8827
11 King St. West, Toronto EM-3-3153

最大之國貨商店
特約代理永利威藥酒

誠信公司
SINCERE TRADING CO. EM-3-0144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

環球調味精
花生香麻油
中西雜貨

麥盤根跌打骨科
P. G. MARK
70A Elizabeth Street
Toronto Ont. Canada
新近發明 跌打接駁 常川應診

DR. F. K. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO

利時食品公司
LE TOT FOOD CO.

加拿大 三利公司 總行
SAM LEE CO.
102 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 0802

△香港馳名 敬濟堂
△始創大補酒
△武彝大補酒
△大山生精丸
△正北旗參
五十磅畢包正紅豆
五十磅畢包正黃豆
三十磅畢包綠豆
△各式紅仔家私
△各式美國海味
△各式中西藥材
三利公司啓

關舜年通訊處
寓振華隆
73 ALBERT ST. EM.8-1287

關舜年啓事
啓者以後如有親朋指教請向新址或先用電話通知為感

陳子豪事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT
10 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 EM.3-3531 EM.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

專辦新舊移民入境、監督出入境、代理法律事務、委託公證、安置保險、約定律師及各種文件。上午十時至下午六時。如有約會請以電話預約。

加拿大 廣東飯店 總店 分店
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334

特請廚師 日夜開市 僑胞光顧 倒屣歡迎

鐵掌靚仔玉

武俠技擊掌故小說

毛顯生撰校 我是山人著

(二七)

亞昌亞壽亦保皇牌四人齊聲喝曰：「林師傅有什麼事？」下山虎曰：「你等即到內上輪會一下，聽聽靚仔玉等有無戰表什麼地方流傳，動劍回營報告我知，待寫師爺下妙計，以報此仇也。」四人齊聲喝曰：「得料！我等立刻動身。」二日之後，必[illegible]回來。下山虎大喜，即跌料[illegible]數間齊告說，有說靚仔玉欲求下山虎之妹，[illegible]會館中，一凛得日，下山虎果然不敢再[illegible]，不禁大喜，乃[illegible]三日，[illegible]以靚仔玉的[illegible]，[illegible]在何處流連酒家內，[illegible]廣賀，[illegible]鐵[illegible]加坡中國人聚居之處也。此街有妓寨酒樓，[illegible]花者，[illegible]此街飲花酒，[illegible]花[illegible]近一帶，妓寨林立，日[illegible]日[illegible]日[illegible]，[illegible]，不下[illegible]所，其中[illegible]，有花[illegible]一名，名花想容，[illegible]花妓寨，花想容年[illegible]二八，[illegible]花[illegible]，[illegible]人客，手段圓滑，又善飲酒猜枚，唱曲打琴，[illegible]件件皆精，前年[illegible]加坡[illegible]行[illegible]。

花想容名列第一，[illegible]後，[illegible]，自此[illegible]，這近[illegible]名，下山虎[illegible]坡[illegible]，[illegible]中人，自[illegible]之[illegible]，[illegible]若[illegible]，下山虎[illegible]到[illegible]花[illegible]，一見花想容，驚若天人，自[illegible]花[illegible]容[illegible]，[illegible]對之，未[illegible]下山虎[illegible]，[illegible]花想容[illegible]，[illegible]有[illegible]，[illegible]之[illegible]，[illegible]，[illegible]下山虎之門徒，[illegible]，[illegible]小[illegible]，[illegible]管[illegible]，[illegible]理，[illegible]靚仔玉[illegible]於[illegible]酒家，[illegible]後[illegible]，[illegible]，乃[illegible]一計，[illegible]，[illegible]花[illegible]，[illegible]。[illegible]下山虎[illegible]，[illegible]，下山虎[illegible]，[illegible]，[illegible]。[illegible]之人叫花想容[illegible]，不去[illegible]，[illegible]，[illegible]，[illegible]花想容出[illegible]。（未完）

請注意行車時刻

本公司特為利便華僑搭客起見，特將本公司每日開行由多倫多至各大城市之時間[illegible]列，如仍有不明之處，請到本公司詢問，各埠代理人當詳細解答。

△東行
滿地可 每日下午十一時
[illegible] 每日下午八時卅分
[illegible] 下午十時五十分
[illegible] 晚上[illegible]十一時[illegible]分
△西行
溫尼辟 第二日晚九時五分
雲高華 第二日晚七時十分
[illegible] 第三日晚七時四十分
卡技利 第二日早七時[illegible]分
[illegible] 第四日晚七時[illegible]分
△南加拿大
[illegible]
[illegible]

請到 Canadian Pacific 中國部代理人 李民
WILLIAM MAH WONG
103 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. 電話 EM.4-9798
[illegible] Montreal, Que.

加拿大 金龍酒家 GOLDEN DRAGON CHOP SUEY
131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.8 2475

營業時間：每日由正午十二時至午夜二時

金龍酒家 設備新穎 中西菜式 茶[illegible] 上等廚師 包辦筵席 價目相宜 [illegible] 美味 [illegible]

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.,
60 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM4 7821 WA 6121

凡兒童年在十一歲以下者，每年分期投保一千元，滿廿一歲時即得五千元保險，本小利大，為父母者千萬注意。

結果 本利對
$1000 $5000

加拿大 陳郁公司
CHIN YOKE CO.
109 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. TR. 1138

大學詩典 中四用新字典 中五用新字典 小學用[illegible] 各種[illegible] 各式[illegible] [illegible] [illegible]

永興隆 麵廠
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

馳名一家 鬆化春捲 爽莊靚炸 脆滑香皮 鮮明全蛋麵
▲精美▼ ▲出品▼ ▲便利▼ ▲異常▼
貨真價實 久負盛譽 遠近光顧 快捷寄到

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA-3 8282

本醫務所[illegible] 艾世光醫師

加拿大 星偉棧 SHING WAI JAN
177 Dundas St. W. Toronto, Ont
Phone EM3 8980 住家電話 EM.8-4180

△本號專辦：上白米、餅片、粉、包衣紙、毛衣、手袋、電器、傢私、電心、絨衣、竹器、鞋、茶、[illegible]、[illegible]、電器用品、[illegible]貨、[illegible]
△代理：中華工程公司監製，[illegible]公司[illegible]
⊙美華公司[illegible]
⊙李巴公司[illegible]
⊙[illegible]公司，[illegible]

女西醫 區煥珍（婦科專科）
醫學博士 巫雲鵬
707 SPADINA AVE NEAR BLOOR ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

醫務所：[illegible]七號[illegible]
電話：WA 1-6751
診症時間：每日下午二時至六時，禮拜日由[illegible]一時至四時，特別時間預約。

本報承印中西文件

加拿大 光源 (金)(豬)(臘)(味)
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM3-4837

本公司 精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 樣樣齊備 僑胞光顧 倒屣歡迎

光源啓

加拿大 生源昌公司
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

新世界旅店
HOTEL NEW WORLD
Phone EM.8-5054 87 Albert St. Toronto, Ont.

本店[illegible]

奇香 [精] [製]
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM.6-4041

本號常有 金豬臘味 燒鵝火鴨 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎 [illegible]

好世界飯店
Hoe Sai Gay
60 ALBERT ST.
TORONTO EM.8-9817

[illegible]大[illegible] 隨意小酌 店主人啓